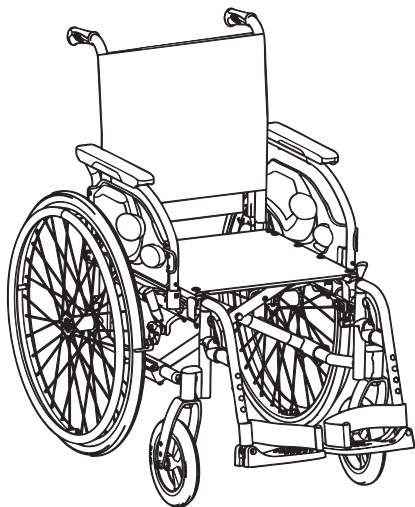




Invacare® Action 1 R

sr **Manuelna invalidska kolica**
Korisnički priručnik

Ovaj priručnik MORA biti predat rukovaocu proizvoda.

PRE upotrebe ovog proizvoda, ovaj priručnik se MORA pročitati i sačuvati za buduću upotrebu.



Yes, you can.®

Sadržaj

1 Opšte	4
1.1 Uvod	4
1.2 Simboli u ovom dokumentu	4
1.2.1 Ostali simboli	5
1.3 Informacije o garanciji	5
1.4 Usklađenost	5
1.4.1 Standardi specifični za proizvod	5
1.5 Radni vek	5
1.6 Ograničenje odgovornosti	5
2 Bezbednost	7
2.1 Informacije o bezbednosti	7
2.2 Sigurnosni uređaji	9
2.3 Oznake i simboli na proizvodu	11
3 Pregled proizvoda	13
3.1 Opis proizvoda	13
3.2 Predviđena namena	13
3.3 Glavni delovi invalidskih kolica	14
3.4 Parkirne kočnice	14
3.5 Naslon	15
3.5.1 Fiksni naslon	16
3.5.2 Preklopni naslon	16
3.5.3 Standardna navlaka naslona	16
3.6 Nasloni za ruke	16

3.6.1 Naslon za ruke - preklopiv i uklonjiv	17
3.7 Nasloni za noge	17
3.7.1 Pokretni nasloni za noge	18
3.7.2 Pokretni nasloni za noge sa podešavanjem ugla	18
3.8 Uređaj za sprečavanje prevrtanja	19
3.9 Jastuk za sedište	21
4 Dodatne opcije	22
4.1 Verzija za prenos	22
4.2 Pojas za stabilan položaj tela	22
4.3 Pomoć za naganjanje	24
4.4 Stolna tacna	24
4.5 Standardni stabilizator za naslon	25
4.6 Stalak za infuziju	26
4.7 Pasivno osvetljenje	26
4.8 Držač za štap	27
4.9 Točkići za prenos	27
5 Podešavanje	28
5.1 Informacije o bezbednosti	28
5.2 Provera isporuke	28
6 Korišćenje invalidskih kolica	29
6.1 Informacije o bezbednosti	29
6.2 Kočenje tokom upotrebe	29
6.3 Ulazak i izlazak iz invalidskih kolica	31
6.4 Vožnja i upravljanje kolicima	32
6.5 Prelazak preko pragova i ivičnjaka	32
6.6 Penjanje i silaženje niz stepenice	34
6.7 Savladavanje rampi i nagiba	35

6.8	Stabilnost i ravnoteža tokom sedenja	36
7	Transport	38
7.1	Informacije o bezbednosti	38
7.2	Preklapanje i rasklapanje invalidskih kolica	38
7.3	Podizanje invalidskih kolica	39
7.4	Uklanjanje i postavljanje zadnjih točkova	40
7.5	Prevoz korisnika u invalidskim kolicima u vozilu	41
7.5.1	Obezbeđivanje invalidskih kolica i korisnika	41
7.5.2	Pričvršćivanje invalidskih kolica pomoću sistema za vezivanje u 4 tačke	42
8	Održavanje	47
8.1	Informacije o bezbednosti	47
8.2	Plan održavanja	47
8.3	Čišćenje i dezinfekcija	50
8.3.1	Opšte informacije o bezbednosti	50
8.3.2	Intervali čišćenja	51
8.3.3	Čišćenje	51
8.3.4	Dezinfekcija	52
9	Rešavanje problema	53
9.1	Informacije o bezbednosti	53
9.2	Prepoznavanje i otklanjanje kvarova	53
10	Nakon upotrebe	55
10.1	Skladištenje	55
10.2	Rekondicioniranje	55
10.3	Odlaganje	55
11	Tehnički podaci	56
11.1	Dimenzije i težina	56
11.2	Gume	58
11.3	Materijali	58
11.4	Uslovi životne sredine	59

1 Opšte

1.1 Uvod

Ovo uputstvo za upotrebu sadrži važne informacije o rukovanju proizvodom. Da biste osigurali bezbednost prilikom korišćenja proizvoda, pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu i sledite bezbednosna uputstva.

Koristite ovaj proizvod samo ako ste pročitali i razumeli ovo uputstvo. Potražite dodatni savet od zdravstvenog radnika koji je upoznat sa vašim zdravstvenim stanjem i razjasnite sva pitanja u vezi sa pravilnom upotrebom i neophodnim prilagođavanjem sa zdravstvenim radnikom.

Imajte na umu da u ovom dokumentu možda postoje odeljci koji nisu relevantni za vaš proizvod, pošto se ovaj dokument odnosi na sve dostupne modele (na dan štampanja). Ako nije drugačije navedeno, svaki odeljak u ovom dokumentu se odnosi na sve modele proizvoda.

Modeli i konfiguracije dostupne u vašoj zemlji mogu se naći u prodajnim dokumentima za određene zemlje. Invacare zadržava pravo da izmeni specifikacije proizvoda bez daljeg obaveštenja.

Prethodne verzije proizvoda možda nisu opisane u aktuelnoj reviziji ovog uputstva. Ako vam je potrebna pomoć, kontaktirajte Invacare.

Pre nego što pročitate ovaj dokument, uverite se da imate najnoviju verziju. Najnoviju verziju možete pronaći u PDF formatu na internet stranici kompanije Invacare.

Ako ustanovite da je veličina fonta u odštampanom dokumentu teška za čitanje, možete preuzeti verziju u PDF formatu sa internet stranice. Verzija u PDF formatu se zatim može skalirati na ekranu do veličine fonta koja vam je prikladnija.

Za više informacija o proizvodu, na primer obaveštenja o bezbednosti proizvoda i povlačenja proizvoda, obratite se distributeru kompanije Invacare. Pogledajte adrese na kraju ovog dokumenta.

U slučaju ozbiljnog incidenta sa proizvodom, trebalo bi da obavestite proizvođača i nadležni organ u vašoj zemlji.

1.2 Simboli u ovom dokumentu

Reči za simbole i signale upotrebljene su u ovom dokumentu i primenjuju se na opasnosti ili nebezbedne postupke koji mogu da dovedu do telesnih povreda ili oštećenja imovine. Ovaj dokument je odštampan u sivim tonovima. Da biste se informisali, bezbednosne poruke imaju sledeće kodiranje boja u skladu sa ANSI Z535.6: Opasnost (crvena), Upozorenje (narandžasta), Oprez (žuta) i Obaveštenje (plava).

Pogledajte u informacijama u nastavku definicije reči koje označavaju signale.



UPOZORENJE

Ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može dovesti do ozbiljnih povreda ili smrti.



OPREZ

Ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može dovesti do manjih ili lakših povreda.



NAPOMENA

Ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može dovesti do oštećenja imovine.



Saveti i preporuke

Daje korisne savete, preporuke i informacije za efikasno korišćenje bez problema.

1.2.1 Ostali simboli

(Ne važi za sve priručnike)



Odgovorna osoba u UK

Naznačeno je ako proizvod nije proizveden u UK.



Triman

Označava pravila recikliranja i sortiranja (relevantno samo za Francusku).

1.3 Informacije o garanciji

Dajemo garanciju proizvođača za proizvod u skladu sa našim Opštim uslovima poslovanja u odgovarajućim zemljama. Zahtevi za garanciju mogu se podneti samo preko dobavljača od koga je proizvod nabavljen.

1.4 Usklađenost

Kvalitet je fundamentalan za poslovanje kompanije, koja radi u okviru disciplina ISO 13485. Ovaj proizvod ima CE znak, u skladu sa Uredbom o medicinskim sredstvima 2017/745 Klasa I.

Ovaj proizvod ima UKCA oznaku, u skladu sa Delom II UK MDR 2002 (sa dopunama) Klasa I. Kontinuirano radimo na tome da se uticaj kompanije na životnu sredinu, lokalno i globalno, svede na minimum. Koristimo samo materijale i komponente usklađene sa REACH-om.

1.4.1 Standardi specifični za proizvod

Invalidska kolica su testirana u skladu sa standardom EN 12183. To uključuje testiranje na zapaljivost. Za dodatne informacije o lokalnim standardima i propisima, kontaktirajte svog lokalnog predstavnika kompanije Invacare. Pogledajte adrese na kraju ovog dokumenta.

1.5 Radni vek

Očekivani radni vek ovog proizvoda je pet godina kada se koristi svakodnevno i u skladu sa bezbednosnim uputstvima, intervalima održavanja i pravilnom upotrebom, navedenim u ovom priručniku. Efektivni radni vek može da varira u zavisnosti od učestalosti i intenziteta upotrebe.

1.6 Ograničenje odgovornosti

Kompanija Invacare ne prihvata nikakvu odgovornost za štetu proisteklu iz:

- Nepoštovanja uputstva za upotrebu
- Nepravilne upotrebe
- Prirodnog habanja

- Neispravnog sastavljanja ili podešavanja od strane kupca ili treće strane
- Tehničkih izmena
- Neovlašćenih modifikacija i/ili upotreba neodgovarajućih rezervnih delova

2 Bezbednost

2.1 Informacije o bezbednosti

Ovaj odeljak sadrži važne bezbednosne informacije za zaštitu korisnika i pomoćnika u invalidskim kolicima i za bezbedno, nesmetano korišćenje invalidskih kolica.



UPOZORENJE!

Rizik od nezgoda i ozbiljnih povreda

Nesreće sa ozbiljnim povredama mogu se desiti ako su invalidska kolica neadekvatno podešena.

- Kontaktirajte svog dobavljača invalidskih kolica kako bi kvalifikovani tehničar izvršio potrebna podešavanja.



Invacare očekuje da je kvalifikovani tehničar upoznat sa proizvodom, da poseduje dobro tehničko znanje kako bi razumeo i sledio korake opisanih uputstava u ovom priručniku i da je opremljen odgovarajućim alatom.



UPOZORENJE!

Rizik od prevrtanja

Uzdužni položaj ose zadnjih točkova invalidskih kolica u odnosu na položaj naslona može uticati na njihovu stabilnost.

- Pomeranje unapred čini kolica manje stabilnim i povećava rizik od prevrtanja unazad, ali poboljšava upravljivost zahvaljujući boljoj poziciji obruča za guranje i manjem radijusu okretanja.
- Suprotno tome, pomeranjem ose zadnjih točkova unazad, kolica postaju stabilnija i teže se nagingu, ali se smanjuje njihova upravljivost.
- U zavisnosti od sposobnosti korisnika i njegovih bezbednosnih ograničenja, smanjena stabilnost može se nadoknaditi ugradnjom protivprevrtne zaštite.



UPOZORENJE!

Opasnost od naginganja

Položaj osovine zadnjeg točka i ugao naslona vaših invalidskih kolica su dva ključna podešavanja koja mogu uticati na vašu stabilnost.

- Promene položaja zadnjih/prednjih točkova i/ili podešavanja ugla viljuške sme da obavlja samo kvalifikovani tehničar nakon procene koju izvrši vaš zdravstveni radnik.



UPOZORENJE!

Rizik od prevrtanja

Kačenje dodatnog tereta (ranca ili sličnih predmeta) na cevi naslona kolica može uticati na stabilnost vaših invalidskih kolica u zadnjem delu. To može dovesti do prevrtanja kolica unazad i povrede.

- Pokušajte da izbegnete dodatno opterećenje na zadnjem delu invalidskih kolica.
- Preporučujemo upotrebu zaštite od prevrtanja (dostupne kao opcija) prilikom korišćenja cevi naslona sa dodatnim opterećenjem.



UPOZORENJE!

Rizik zbog neprikladnog stila vožnje uslovima okoline

- Postoji opasnost od proklizavanja na mokrom terenu, šljunku ili neravnom terenu.
- Uvek prilagodite svoju brzinu i stil vožnje uslovima (vreme, podloga, individualne sposobnosti, itd.).



UPOZORENJE!

Rizik od povrede

U sudaru možete zadobiti povrede delova tela koji su izvan invalidskih kolica (npr. stopala ili ruke).

- Izbegavajte sudar bez korišćenja kočnice.
- Nikada ne vozite direktno usmereni u neki predmet.
- Vozite pažljivo kroz uske prolaze.



UPOZORENJE!

Rizik od nekontrolisanog kretanja invalidskih kolica

Pri velikoj brzini možete izgubiti kontrolu nad kolicima i prevrnuti se.

- Vozite pažljivo
- Uvek prilagodite svoju brzinu i stil vožnje uslovima (vreme, podloga, individualne sposobnosti, itd.).
- Izbegavajte sudar.



OPREZ!

Opasnost od opekotina

Komponente invalidskih kolica mogu da se zagreju kada su izložene spoljnim izvorima toplote.

- Ne izlažite invalidska kolica jakoj sunčevoj svetlosti pre upotrebe.
- Pre upotrebe proverite temperaturu svih komponenti koje dolaze u kontakt sa kožom.

**UPOZORENJE!****Rizik od smrti ili ozbiljne povrede**

U slučaju požara ili dima, osobe u invalidskim kolicima su posebno izložene riziku od smrti ili ozbiljnih povreda, kada nisu u mogućnosti da se udalje od izvora vatre ili dima. Upaljene šibice, upaljač i cigarete mogu izazvati otvoreni plamen u okolini invalidskih kolica ili na odeći.

- Izbegavajte korišćenje ili skladištenje invalidskih kolica u blizini otvorenog plamena ili zapaljivih proizvoda.
- Nemojte pušiti dok koristite invalidska kolica.

**OPREZ!****Rizik od povrede**

Kada se invalidska kolica kombinuju sa drugim uređajem, za kombinaciju važe ograničenja oba uređaja. Npr. maksimalna masa korisnika za uređaj može biti niža.

- Koristite samo kombinacije sa drugim uređajima koje dozvoljava kompanija Invacare. Obratite se svom ovlašćenom dobavljaču da biste se detaljnije informisali.
- Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu svakog uređaja i proverite ograničenja.

**OPREZ!****Rizik od prignječenja delova tela**

Uvek postoji rizik od prignječenja delova tela, npr. prstiju ili ruke, u pokretne delove invalidskih kolica.

- Obratite pažnju dok aktivirate i deaktivirate mehanizme pokretnih delova, kao što su uklonjiva osovina zadnjeg točka, preklopni naslon ili uređaj za sprečavanje prevrtanja.

**OPREZ!****Rizik od povrede**

- U slučaju dekubitusa ili povređene kože, zaštitite svoje povrede da biste izbegli direktan kontakt sa tkaninom uređaja. Obratite se zdravstvenom radniku za medicinski savet.

2.2 Sigurnosni uređaji

**UPOZORENJE!****Rizik od nezgoda**

Sigurnosni uređaji koji su nepravilno podešeni ili više ne funkcionišu (kočnice, zaštita od prevrtanja) mogu izazvati nezgode.

- Uvek proverite da li sigurnosni uređaji funkcionišu pre upotrebe invalidskih kolica i redovno ih kontrolišite kod kvalifikovanog tehničara.



OPREZ!

Rizik od povrede

Dodatni dedlovi koji nisu originalni ili su neispravni mogu uticati na funkciju i bezbednost ovog proizvoda.

- Koristite samo originalne delove za proizvod koji se koristi.
- Zbog regionalnih razlika, pogledajte lokalni Invacare katalog ili veb-sajt za dostupne opcije ili kontaktirajte svog distributera kompanije Invacare. Pogledajte adrese na kraju ovog dokumenta.



NAPOMENA!

Rizik pri korišćenju dodatka za podršku ili zamenu pokretanja invalidskih kolica

Iz bezbednosnih razloga, dodatak sme da koristi samo osoba koja ima fizičke i mentalne sposobnosti da bezbedno upravlja invalidskim kolicima sa pričvršćenim dodatkom u svim mogućim situacijama (npr. u saobraćaju) i koja je, u slučaju da dodatak prestane da funkcioniše ili se isključi, u stanju da zakoči kolica i bezbedno se zaustavi. Svaka upotreba koja nije u skladu sa predviđenom namenom predstavlja rizik od povrede.

Pri velikoj brzini možete izgubiti kontrolu nad kolicima i prevrnuti se.

- Vozite pažljivo.
- Uvek prilagodite svoju brzinu i stil vožnje uslovima (vreme, podloga, individualne sposobnosti, itd.).
- Izbegavajte sudar.

Dodatak za podršku ili zamenu pokretanja invalidskih kolica povećava opterećenje na strukturu kolica.

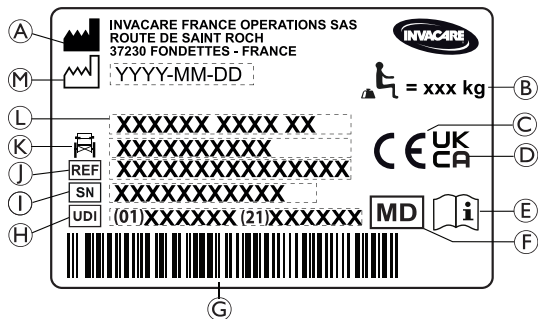
- Nakon svake upotrebe dodatka, proverite da li na invalidskim kolicima ima pukotina na okviru ili labavih šrafova.
- Ako postoji bilo kakav znak zamora materijala na strukturi kolica, odmah prestanite sa upotrebom i obratite se kvalifikovanom tehničaru.

Funkcije sigurnosnih uređaja opisane su u 3.1 Opis proizvoda, stranica 13.

2.3 Oznake i simboli na proizvodu

Identifikaciona oznaka

Identifikaciona oznaka je pričvršćena za okvir vaših invalidskih kolica i daje sledeće informacije:



- Ⓐ Naziv i adresa proizvođača
- Ⓑ Maksimalno opterećenje invalidskih kolica
- Ⓒ Oznaka evropske usklađenosti
- Ⓓ Oznaka usklađenosti sa standardima Ujedinjenog Kraljevstva
- Ⓔ Pročitajte uputstvo za upotrebu
- Ⓕ Medicinsko sredstvo
- Ⓖ UDI barkod
- Ⓗ Jedinstveni identifikator uređaja, sa barkodom
- Ⓘ Serijski broj
- Ⓙ Referentni broj
- Ⓚ Širina sedišta
- Ⓛ Naziv proizvoda

Ⓜ Datum proizvodnje

	Maksimalno opterećenje invalidskih kolica ili Maksimalna masa korisnika bez dodatnog tereta
	Pročitajte uputstvo za upotrebu
	Ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može dovesti do ozbiljnih povreda ili smrti.

Nalepnica s upozorenjem za bočne delove koji se ne zaključavaju

	Ne podižite invalidska kolica za bočne delove koji se ne zaključavaju.
--	---

Nalepnica sa informacijama o pojasu za stabilan položaj tela

	Pojas za stabilan položaj tela je adekvatne dužine, kada između tela i pojasa ima dovoljno prostora da ruku postavite ravno ispruženu.
--	--

Nalepnica sa informacijama o mehaničkom naslonu koji se naginje

	Pritisnite cevi naslona (1) pre nego što aktivirate poluge (2), kako biste oslobodili automatski zaključani sigurnosni sistem. Ova nalepnica je pričvršćena na gornji deo štapa naslona (desna strana).
--	---

Simboli kopče

U zavisnosti od konfiguracije, neka invalidska kolica mogu se koristiti kao sedišta u motornom vozilu, a neka ne.

	Položaji vezivanja gde kaiševi sistema za zadržavanje moraju biti postavljeni u slučaju prevoza korisnika u invalidskim kolicima u motornom vozilu. Ovaj simbol je pričvršćen na invalidska kolica samo kada su poručena sa opcijom kompleta za prevoz.
	Simbol za invalidska kolica koja nisu namenjena za korišćenje kao sedište u motornom vozilu. Ova invalidska kolica nisu konfigurisana za prevoz putnika u motornom vozilu. Ovaj simbol je pričvršćen za okvir blizu identifikacione oznake. UPOZORENJE! Rizik od ozbiljne povrede ili smrti U zavisnosti od konfiguracije, neka invalidska kolica mogu se koristiti kao sedište u motornom vozilu, a neka ne. — Ne koristite invalidska kolica kao sedište u motornom vozilu.

3 Pregled proizvoda

3.1 Opis proizvoda

Ovo su srednje aktivna invalidska kolica sa preklopnim mehanizmom za sklapanje i naslonima za noge koji se mogu okretati.



NAPOMENA!

Invalidska kolica se proizvode i konfiguriraju pojedinačno prema specifikacijama u porudžbini. Specifikacije mora da izvrši zdravstveni radnik/radnik na klinici u skladu sa zahtevima korisnika i zdravstvenim stanjem.

- Konsultujte zdravstvenog radnika ako nameravate da prilagodite konfiguraciju invalidskih kolica.
- Svako prilagođavanje treba da obavi kvalifikovani tehničar.

3.2 Predviđena namena

Invalidska kolica srednje niske visine namenjena su obezbeđivanju mobilnosti osobama koje su ograničene na sedeći položaj i koje često samostalno pokreću invalidska kolica. Invalidska kolica se mogu koristiti u zatvorenom i na otvorenom na ravnom i pristupačnom terenu.

Predviđeni korisnici

Invalidska kolica su namenjena osobama od 12 i više godina (adolescenti i odrasli). Težina korisnika invalidskih kolica ne sme biti veća od maksimalne težine korisnika koja je navedena u odeljku Tehnički podaci i na identifikacionoj oznaci. Predviđeni korisnik je osoba koja sedi u invalidskim kolicima i/ili pomoćnik. Korisnik bi trebalo da fizički i mentalno bude u stanju da bezbedno koristi invalidska kolica (npr. da ih pokreće, njima upravlja, koči).

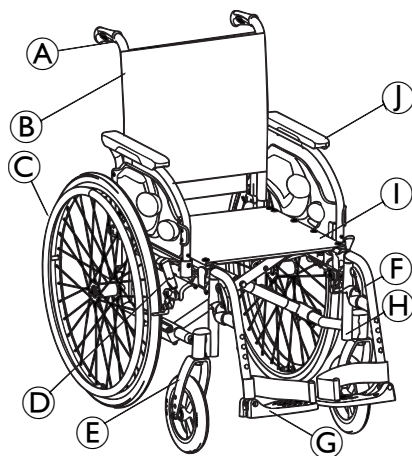
Indikacije

- Značajno do potpuno oštećenje pokretljivosti zbog strukturnih i/ili funkcionalnih oštećenja donjih ekstremiteta.
- Dovoljna snaga i funkcija hvatanja ruku i šaka za pokretanje invalidskih kolica.

Kontraindikacije

Nisu poznate kontraindikacije kada se invalidska kolica koriste kako je predviđeno.

3.3 Glavni delovi invalidskih kolica



Ⓐ	Ručka za guranje
Ⓑ	Naslon
Ⓒ	Zadnji točak sa obručem za guranje
Ⓓ	Parkirna kočnica
Ⓔ	Prednja viljuška sa točkićem
Ⓕ	Oslonci za noge, pokretni
Ⓖ	Oslonac za stopala

Ⓗ	Okvir
Ⓘ	Sedište
⓵	Naslon za ruke

 Oprema vaših invalidskih kolica može se razlikovati od dijagrama jer se svaka kolica izrađuju pojedinačno prema specifikacijama u narudžbini.

3.4 Parkirne kočnice

Parkirne kočnice se koriste za imobilizaciju invalidskih kolica kada su u stanju mirovanja, kako bi se sprečilo njihovo samopokretanje.



UPOZORENJE!

Rizik od prevrtanja u slučaju naglog kočenja

Ako aktivirate parkirnu kočnicu dok se krećete, pravac kretanja može postati nekontrolisan i invalidska kolica mogu naglo da zaustave, što može dovesti do sudara ili do ispadanja.

- Nikada ne aktivirajte parkirne kočnice dok se krećete.

**UPOZORENJE!****Rizik od nekontrolisanog kretanja invalidskih kolica**

- Parkirne kočnice moraju se aktivirati istovremeno.
- Ne koristite parkirne kočnice za usporavanje invalidskih kolica.
- Ne oslanjajte se na parkirne kočnice radi podrške ili pri transferu.

**UPOZORENJE!****Rizik od prevrtanja**

- Parkirne kočnice neće pravilno funkcionisati ukoliko u gumama nema dovoljno vazduha. Obezbedite ispravan pritisak u gumama, *11.2 Gume, stranica 58*.

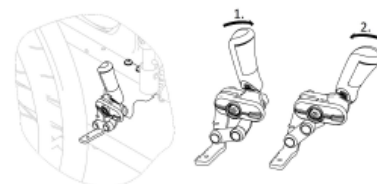
**OPREZ!****Rizik od štipanja ili nagnječenja**

Može postojati veoma mali razmak između zadnjeg točka ili prednjeg ležišta naslona za ruke i parkirne kočnice, pa postoji rizik od priklještenja prstiju.

- Držite prste dalje od pokretnih delova prilikom korišćenja kočnice, uvek držite ruku na ručici kočnice.



Rastojanje između kočione papučice i gume može se podesiti. Podešavanje mora izvršiti kvalifikovani tehničar.

Standardna kočnica

1. Da biste aktivirali kočnicu, gurnite ručicu kočnice unapred dlanom što je dalje moguće.
2. Da biste deaktivirali kočnicu, povucite ručicu kočnice unazad donjim prstima.



Ručica na ručki za guranje može se preklopiti unazad radi lakšeg transfera. Da biste to uradili, povucite ručicu nagore i preklopite je unazad.



Kočnica za asistenta (bubanj kočnica) dostupna je kao opcija, asistent može kočiti invalidska kolica dok su u pokretu, molimo pročitajte odeljak *6.2 Kočenje tokom upotrebe, stranica 29*.

3.5 Naslon

Dostupne su dve vrste naslona (Fiksni i Preklopni).



UPOZORENJE!

Opasnost od povrede pomoćnika i oštećenja invalidskih kolica

Naginjanje kolica sa korisnikom koji je veće telesne mase može povrediti leđa pomoćnika i oštetiti kolica.

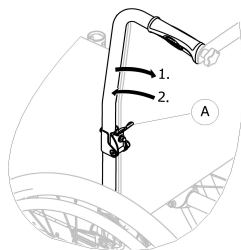
- Uverite se da možete bezbedno da kontrolišete invalidska kolica sa korisnikom veće telesne mase pre nego što izvršite pokret naginjanja.

3.5.1 Fiksni naslon

Fiksni naslon ne zahteva podešavanje.

3.5.2 Preklopni naslon

Radi uštede prostora prilikom transporta invalidskih kolica, naslon se može preklopiti.



Preklapanje i rasklapanje naslona

1. Aktivirajte polugu (A) povlačenjem i preklopите gornji deo naslona.
2. Da biste ga vratili u početni položaj, vratite gornji deo u uspravan položaj; automatski se zaključava.

3.5.3 Standardna navlaka naslona



Standardna navlaka naslona dostupna je za sve vrste naslona. Ove navlake se ne podešavaju.



UPOZORENJE!

Rizik od prevrtanja

Ako standardna navlaka naslona postane labava, tačka prevrtanja vaših kolica se pogoršava.

- Labavu standardnu navlaku naslona mora zameniti kvalifikovani tehničar.

3.6 Nasloni za ruke



UPOZORENJE!

Rizik od povrede

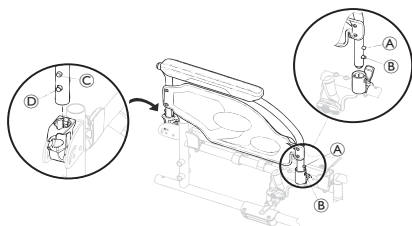
Bočni nasloni nisu zaključani i mogu se lako izvući nagore.

- Ne podižite niti prenosite invalidska kolica koristeći bočne naslone.
- Ne koristite bočne naslone za prenos kolica uz ili niz stepenice.

**OPREZ!****Rizik od uklještenja**

- Držite prste dalje od pokretnih delova prilikom skidanja, postavljanja ili podešavanja naslona za ruke.

3.6.1 Naslon za ruke - preklopiv i uklonjiv

**Preklapanje**

1. Aktivirajte parkirnu kočnicu sa obe strane.
2. Uхватите naslon za ruku za jastuče ili za prednju zakrivljenost i preklopите ga unazad.

Prednje uklanjanje

1. Pritisnite i držite taster za otpuštanje (A) na prednjem delu.
2. Izvucite naslon za ruku iz ležišta pravo nagore i preklopите ga unazad.

Podešavanje visine

1. Gurnite naslon za ruku nadole dok prednje dugme za otpuštanje (B) ne klikne u otvor ležišta.
2. Uverite se da dugme potpuno izlazi kroz otvor ležišta.

Uklanjanje zadnjeg dela

1. Pritisnite i držite taster za otpuštanje © na zadnjem delu.
2. Izvucite naslon za ruku iz ležišta pravo nagore.

Postavljanje zadnjeg dela

1. Postavite naslon za ruku iznad zadnjeg ležišta.
2. Gurnite naslon za ruku nadole dok dugme za otpuštanje zadnjeg dela (D) ne klikne u otvor ležišta.

3.7 Nasloni za noge

**UPOZORENJE!****Rizik od povrede**

- Nikada nemojte podizati invalidska kolica držeći za oslonce za noge ili naslone za noge.

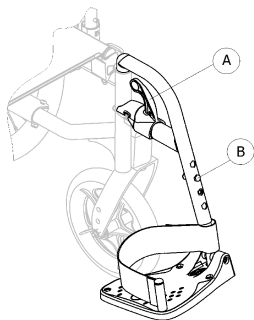
**OPREZ!****Rizik od uklještenja**

- Držite prste dalje od pokretnih delova prilikom skidanja, postavljanja ili podešavanja naslona za ruke.

**NAPOMENA!**

- Opasnost od oštećenja mehanizma naslona za noge
- Ne stavljajte ništa teško na naslon za noge i ne puštajte decu da sede na njega.

3.7.1 Pokretni nasloni za noge



Zamicanje ka spolja

1. Aktivirajte polugu za otpuštanje (A) i zakrenite naslone za noge ka spolja.

Zakretanje unapred

1. Zakrenite naslon za noge unapred dok se ne zaključa.

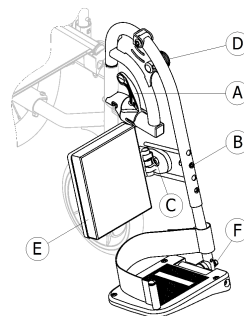
Skidanje

1. Aktivirajte polugu za otpuštanje (A).
2. Povucite naslon za noge nagore.

Postavljanje

1. Postavite naslon za noge na prednji deo okvira i zakrenite ga unapred dok se ne zaključa.

3.7.2 Pokretni nasloni za noge sa podešavanjem ugla



Zamicanje ka spolja

1. Aktivirajte polugu za otpuštanje (A) i zakrenite naslone za noge ka spolja.

Zakretanje unapred

1. Zakrenite naslon za noge unapred dok se ne zaključa.

Skidanje

1. Aktivirajte polugu za otpuštanje (A).
2. Povucite naslon za noge nagore.

Postavljanje

1. Postavite naslon za noge na prednji deo okvira i zakrenite ga unapred dok se ne zaključa.

Podešavanje ugla

Dostupno je devet unapred podešenih položaja za podešavanje ugla.

1. Otpustite točkić  i povucite ga nagore jednom rukom dok drugom pridržavate naslon za noge.
2. Podesite u jedan od devet unapred podešenih položaja, pritisnite točkić  nadole u željeni položaj i čvrsto ga zategnite.

Podešavanje jastučića za listove

Jastučić za listove  se zamiče tokom transfera i ima tri opcije podešavanja dubine.

Podešavanje dubine

1. Nakon otpuštanja zavrtnja za fiksiranje  podesite na željenu dubinu i čvrsto zategnite zavrtnj za fiksiranje.



Invacare preporučuje da podešavanje dubine vrši kvalifikovani tehničar.

Podešavanje ploče za stopala

Dostupne su dve različite ploče za stopala.

- **Ploče za stopala sa podešavanjem visine**

1. Otpustite zavrtnj za fiksiranje  pomoću ključa od 10 mm.
2. Podesite u jedan od četiri unapred podešena položaja i zategnite zavrtnj za fiksiranje (5 Nm)  u željenom položaju.

- **Ploče za stopala sa podešavanjem visine, dubine i ugla**

1. Otpustite zavrtnj za fiksiranje  pomoću ključa od 10 mm.
2. Podesite u položaje za dubinu i ugao i čvrsto zategnite zavrtnj(12 Nm)  u željenom položaju.

Invacare preporučuje da podešavanje ploče za stopala vrši kvalifikovani tehničar.



Radi obezbeđivanja dobrog položaja stopala, mogu se obezbediti dve vrste traka: traka za pete (serijska) i traka za listove (opciona) pričvršćena na nosač naslona za noge. Obe se podešavaju pomoću čičak trake ili klizne kopče.

3.8 Uređaj za sprečavanje prevrtanja

Uređaj za sprečavanje prevrtanja sprečava prevrtanje invalidskih kolica unazad.

**UPOZORENJE!****Rizik od prevrtanja**

Uređaji za sprečavanje prevrtanja koji su nepravilno podešeni ili više ne funkcionišu mogu dovesti do prevrtanja.

- Uvek proverite da li uređaj za sprečavanje prevrtanja funkcioniše pre korišćenja invalidskih kolica i po potrebi ga podesite ili ponovo podesite kod kvalifikovanog tehničara.
- Kod nekih konfiguracija, statička stabilnost invalidskih kolica može biti manja od 10°; Invacare snažno preporučuje korišćenje uređaja za sprečavanje prevrtanja (dostupan kao opcija).

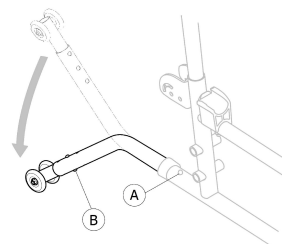
**UPOZORENJE!****Rizik od prevrtanja**

Na neravnom ili mekom terenu, uređaj za sprečavanje prevrtanja može da upadne u rupe ili potone direktno u zemlju, čime se umanjuje ili eliminiše njegova sigurnosna funkcija.

- Koristite uređaj za sprečavanje prevrtanja samo na ravnim i čvrstim površinama.

**NAPOMENA!****Rizik od oštećenja**

- Nikada ne stajati na uređaj za sprečavanje prevrtanja niti ga koristiti kao pomoć za nagnjanje.

**Aktiviranje uređaja za sprečavanje prevrtanja**

1. Otpustite opružno dugme (A) i zakrenite uređaj za sprečavanje prevrtanja nadole dok se ne zaključa.
2. Uverite se da opružno dugme (A) potpuno izlazi kroz otvor na okviru.

**UPOZORENJE!****Rizik od prevrtanja**

Aktivirani uređaj za sprečavanje prevrtanja može zapinjati pri prelasku preko stepenika ili ivice.

- Uvek deaktivirajte uređaj za sprečavanje prevrtanja pre prelaska preko stepenika ili ivičnjaka.

Deaktiviranje uređaja za sprečavanje prevrtanja

1. Otpustite opružno dugme Ⓐ i zakrenite uređaj za sprečavanje prevrtanja nagore dok se ne zaključa.
2. Uverite se da opružno dugme Ⓐ klikne u otvor na okviru.



UPOZORENJE!

Rizik od prevrtanja

- Uvek obavestite korisnika ako deaktivirate uređaj za sprečavanje prevrtanja.

Podešavanje visine



UPOZORENJE!

Rizik od prevrtanja

- Podešavanje uređaja za sprečavanje prevrtanja mora izvršiti kvalifikovani tehničar.



Ovo podešavanje je potrebno u zavisnosti od položaja i prečnika zadnjih točkova, kao i uslova korišćenja i posebnih bezbednosnih ograničenja korisnika.



Uverite se da je uređaj za sprečavanje prevrtanja pravilno montiran na svakoj strani (ako je primenljivo). Opružna dugmad Ⓐ i Ⓑ moraju potpuno izlaziti kroz odgovarajuće otvore.

3.9 Jastuk za sedište

Preporučuje se upotreba odgovarajućeg jastuka kako bi se obezbedila ravnomerna raspodela pritiska na sedištu.



OPREZ!

Rizik od nestabilnosti

Dodavanje jastuka na sedište povećava visinu korisnika u odnosu na tlo i može uticati na stabilnost u svim pravcima. Ukoliko se jastuk promeni, može doći i do promene stabilnosti korisnika.

- Ako se promeni debljina jastuka, potrebno je da kvalifikovani tehničar izvrši kompletnu ponovnu postavku invalidskih kolica.
- Preporučujemo upotrebu Invacare ili Matrx jastuka sa navlakom protiv klizanja kako bi se sprečilo klizanje.



Koristite jastuk za sedište sa podlogom protiv klizanja ili čičak trakom kako biste izbegli pomeranje jastuka. Na navlaku sedišta je unapred pričvršćena čičak traka.

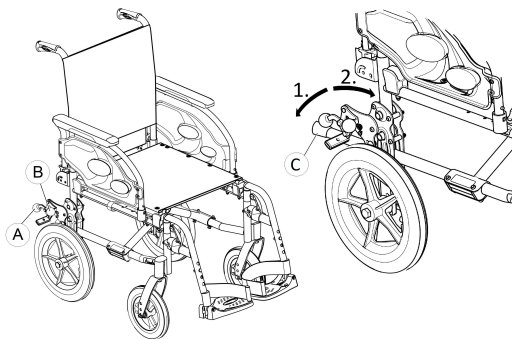
4 Dodatne opcije

4.1 Verzija za prenos

Verzija za prenos je namenjena isključivo za upravljanje od strane pratilaca. Radi olakšanog bočnog premeštanja i uštede prostora, invalidska kolica su opremljena zadnjim točkovima prečnika 305 mm (12").

-  Rastojanje između kočione papučice i pune gume može se podešavati. Podešavanje mora izvršiti kvalifikovani tehničar.

Parkirne kočnice su dostupne samo pratiocu; rukovati ručkama **A** za zaključavanje ili **B** za otključavanje kolica u parkiranoj poziciji.



1. Da biste uključili kočnicu, pritisnite ručicu kočnice **A** nadole do kraja.

2. Da biste isključili kočnicu, povucite ili potisnite ručicu kočnice **B** nagore.

Detaljne informacije o parkirnoj kočnici pročitajte u odeljku 3.4 *Parkirne kočnice, stranica 14*.

Pomoć za nagnjanje

-  Uz pomoć za nagnjanje **C**, pratilac može lakše nagnuti kolica, na primer radi prelaska preko stepenika.



UPOZORENJE!

Rizik od prevrtanja

Vodite računa da pomoć za nagnjanje ne viri van spoljnog prečnika zadnjeg točka.

1. Držite kolica za ručke za guranje.
2. Pritisnite pomoć za nagnjanje sa desne strane **C** stopalom i držite kolica u nagnutom položaju dok ne pređete prepreku.

4.2 Pojas za stabilan položaj tela

Preporučuje se upotreba odgovarajućeg jastuka kako bi se obezbedila ravnomerna raspodela pritiska na sedištu.

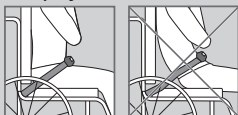


UPOZORENJE!

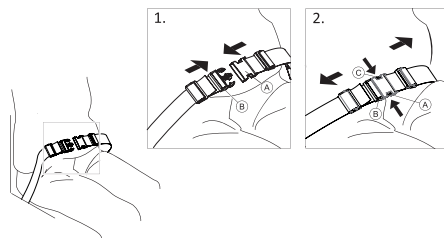
Opasnost od ozbiljnih povreda/davljenja

Labav kaiš može prouzrokovati skliznuće korisnika i tako stvoriti rizik od davljenja.

- Pojas za stabilan položaj tela bi trebalo da montira kvalifikovani tehničar i da ga ugradi zdravstveni radnik.
- Uvek vodite računa da je pojas za stabilan položaj tela čvrsto pričvršćen preko donjeg dela karlice.
- Svaki put kada se koristi pojas za stabilan položaj tela, proverite da li je adekvatno postavljen. Promena ugla sedišta i/ili naslona, jastuka, pa čak i vaše odeće, utiču na pristajanje pojasa.



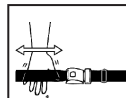
Zatvaranje i otvaranje pojasa za stabilan položaj tela



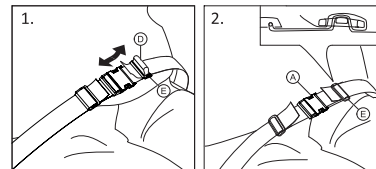
Preporučuje se upotreba odgovarajućeg jastuka kako bi se obezbedila ravnomerna raspodela pritiska na sedištu.

1. Da biste ga pričvrstili, gurnite kvačicu (A) u kopču (B).
2. Da biste ga otpustili, gurnite dugme PRESS (PRITISNUTI) (C) i izvucite kvačicu (A) iz kopče (B).

Podešavanje dužine



Pojas za stabilan položaj tela je adekvatne dužine, kada između tela i pojasa ima dovoljno prostora da ruku postavite ravno ispruženu.



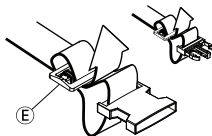
1. Skratite ili produžite petlju (D) po potrebi.
2. Provucite petlju (D) kroz kvačicu (A) i plastičnu kopču (E) dok petlja bude ravna.
3. Uverite se da je petlja (D) savršeno uklopljena u plastičnu kopču (E).
4. Osigurajte podešavanje pomoću kraja kaiša ugrađenog u kopču (E).



UPOZORENJE!

Opasnost od klizanja i davljenja / Opasnost od pada

- Podešavajte podjednako sa obe strane, tako da kopča ostane u centralnom položaju.
- Uverite se da su oba kraja kaiša dva puta uvučena u kopču (E) da biste izbegli olabavljenje pojasa.
- Vodite računa da se pojasevi ne zakače za žbice zadnjeg točka.



4.3 Pomoć za naginjanje

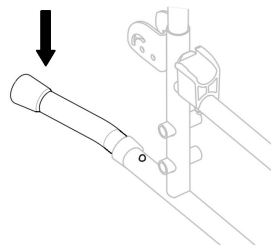
Uz pomoć za naginjanje, asistent može lakše nagnuti kolica, na primer radi prelaska preko stepenica.



UPOZORENJE!

Rizik od prevrtanja

- Vodite računa da pomoć za naginjanje ne viri van spoljnog prečnika zadnjeg točka.



1. Držite kolica za ručke za guranje.
2. Pritisnite pomoć za naginjanje stopalom i držite kolica u nagnutom položaju dok ne predete prepreku.

4.4 Stolna tacna



UPOZORENJE!

Rizik od prevrtanja / povrede

- Maksimalno opterećenje tacne: 8 kg

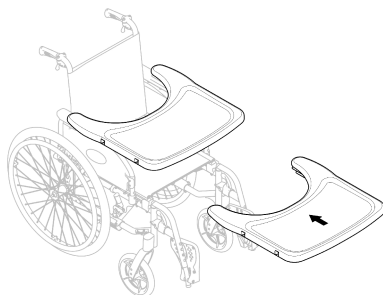


OPREZ!

Rizik od nelagodnosti / manjih modrica

Vodite računa da laktovi korisnika budu oslonjeni na tacnu dok gurate kolica. Ako laktovi vire van tacne dok gurate kolica, postoji rizik od nelagodnosti ili manjih modrica.

Podešavanje dubine



Pomerajte stolnu tacnu napred ili nazad kako biste podesili željenu dubinu.



OPREZ!

Rizik od nelagodnosti

- Prilikom podešavanja dubine tacne, vodite računa da ne pritisnete stomak korisnika.

4.5 Standardni stabilizator za naslon

Stabilizator povezuje dve ručke za guranje, pruža napetost presvlaci naslona i mora uvek biti postavljen kod nagibnih verzija.

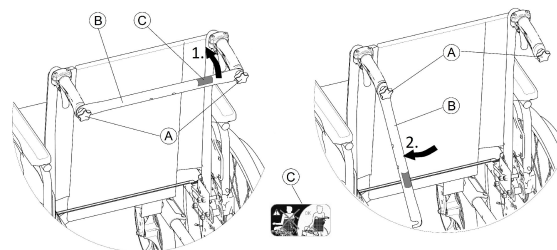


OPREZ!

Rizik od nelagodnosti / manjih modrica

- Nemojte koristiti stabilizator za guranje kolica. Stabilizator nije ručka za guranje!
- Ne pokušavajte da podižete kolica pomoću stabilizatora; može se odvojiti i slomiti.
- Držite prste dalje od pokretnih delova i oštrih ivica kako biste izbegli povrede.

Preklapanje stabilizatora



1. Blago otpustite dva ručna šrafa (A), povucite stabilizator (B) nagore i zarotirajte ga nadole duž naslona (sa desne ili leve strane).
2. Preklapite stabilizator (B) dok ne bude u vertikalnoj poziciji.



OPREZ!

Rizik od nelagodnosti

- Prilikom podešavanja dubine tacne, vodite računa da ne pritisnete stomak korisnika.

Rasklapanje stabilizatora

1. Preklopite stabilizator ⑥ nagore.
2. Poravnajte stabilizator ⑥ sa ručkom za guranje i pritisnite ga nadole na ručni šraf ①.
3. Čvrsto zategnite ručni šraf ① i proverite da su OBA ručna šrafa ① pravilno zategnuta.



Važno je da stabilizator bude ispravno postavljen i fiksiran u svakom trenutku dok se kolica koriste. Ne sme biti ostavljen da visi slobodno (pogledati oznaku © na stabilizatoru).



4.6 Stalak za infuziju



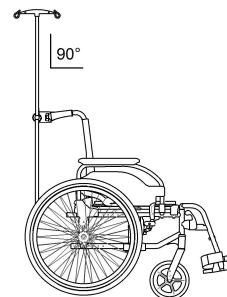
UPOZORENJE!

Rizik od prevrtanja / povrede

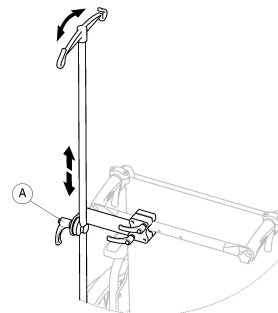
- Maksimalno opterećenje staka za infuziju: 4 kg (2 x 2 kg)



Šipka staka za infuziju mora uvek biti postavljena u vertikalni položaj, tj. pod uglom od 90 stepeni u odnosu na tlo, bez obzira na položaj invalidskih kolica.



Podešavanje visine / ugla

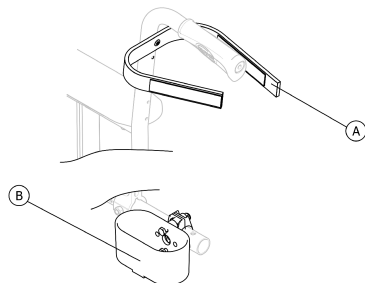


1. Otpustite ručicu ①
2. Podesite stalak za infuziju na željenu visinu i/ili ugao.
3. Čvrsto zategnite ručicu ①.

4.7 Pasivno osvetljenje

Na zadnje točkove možete pričvrstiti reflektore.

4.8 Držač za štap



UPOZORENJE!

Rizik od prevrtanja

— Vodite računa da držač za štap ne viri van spoljnog prečnika zadnjeg točka.

1. Postavite štap u držač ②.
2. Pričvrstite vrh štapa za naslon ①.

4.9 Točkići za prenos

Ako su vaša invalidska kolica preširoka za određene situacije, npr. vozove / avione, uske prolaze, uska vrata, mogu se koristiti točkići za prenos.



UPOZORENJE!

Rizik od ozbiljnih nesreća

Kada se koriste točkići za prenos, parkirne kočnice više nemaju nikakav efekat i ne možete upravljati kolicima pomoću obruča za ruke.

Točkići za prenos se opciono montiraju direktno na zadnji okvir.



UPOZORENJE!

Rizik od bočnog prevrtanja

— Uverite se da su, ukoliko postoje uz točkiće za prenos, elementi zaštite od prevrtanja instalirani sa obe strane invalidskih kolica.

Prebacivanje na točkiće za prenos

1. Aktivirajte elemente zaštite od prevrtanja, ukoliko postoje uz točkiće za prenos, sa obe strane, → 3.8 *Uređaj za sprečavanje prevrtanja, stranica 19.*
2. Uz pomoć asistenta, uklonite zadnji točak, → 7.4 *Uklanjanje i postavljanje zadnjih točkova, stranica 40* i spustite kolica na točkiće za prenos.
3. Ponovite postupak sa druge strane.

Prebacivanje sa točkića za prenos na zadnje točkove

1. Uz pomoć asistenta, vratite zadnji točak na uklonjivu osovinu, → 7.4 *Uklanjanje i postavljanje zadnjih točkova, stranica 40* i spustite kolica na zadnji točak.
2. Ponovite postupak sa druge strane.

5 Podešavanje

5.1 Informacije o bezbednosti

**OPREZ!****Rizik od povrede**

- Pre korišćenja invalidskih kolica, proverite njihovo opšte stanje i glavne funkcije u odeljku 8.2 *Plan održavanja, stranica 47*

Vaš distributer će isporučiti invalidska kolica spremna za upotrebu. Vaš distributer će vam objasniti glavne funkcije i uveriti se da kolica ispunjavaju vaše potrebe i zahteve. Podešavanja položaja osovine i nosača točkića mora izvršiti kvalifikovani tehničar.

Ako ste invalidska kolica primili preklopljena, pročitajte odeljak 7.2 *Preklapanje i rasklapanje invalidskih kolica, stranica 38*.

5.2 Provera isporuke

Sva oštećenja u transportu moraju se odmah prijaviti transportnoj kompaniji. Ne zaboravite da sačuvate ambalažu dok transportna kompanija ne proveri robu i dok se ne postigne međusobni dogovor.

6 Korišćenje invalidskih kolica

6.1 Informacije o bezbednosti



UPOZORENJE!

Rizik od nezgoda

Neujednačen pritisak u gumama može imati ogroman uticaj na upravljanje proizvodom.

- Proverite pritisak u gumama pre svakog putovanja.



UPOZORENJE!

Opasnost od ispadanja iz invalidskih kolica

Kada koristite prednje točkove koji su premali, invalidska kolica mogu da se zaglave u ivičnjacima ili žlebovima na podu.

- Uverite se da prednji točkovi odgovaraju površini po kojoj vozite.



OPREZ!

Opasnost od prignječenja

Može postojati veoma mali razmak između zadnjeg točka i blatobrana ili jastuka za ruku, pa postoji rizik od prignječenja prstiju.

- Uverite se da uvek pokrećete svoja invalidska kolica koristeći samo obruč za guranje.

Sistemi za detekciju krađe i metala

U retkim slučajevima, materijali korišćeni u invalidskim kolicima mogu aktivirati sisteme za detekciju krađe i metala.

6.2 Kočenje tokom upotrebe

Dok se krećete, kočite tako što ćete rukama preneti silu na obruč za ruke.



UPOZORENJE!

Rizik od nezgoda

Ako aktivirate parkirnu kočnicu dok se krećete, pravac kretanja može postati nekontrolisan i invalidska kolica mogu naglo da zaustave, što može dovesti do sudara ili do ispadanja.

- Nikada ne aktivirajte parkirne kočnice dok se krećete.

**UPOZORENJE!****Opasnost od padanja iz invalidskih kolica**

Ako se invalidska kolica brzo usporavaju tako što pomoćnik povlači ručke za guranje, korisnik može pasti iz invalidskih kolica.

- Uvek vežite pojas za stabilan položaj tela, ako ga ima.
- Uverite se da je vaš pomoćnik kvalifikovan za vožnju invalidskih kolica u kojima sjedi korisnik.
- Upravljajte sa dve kočnice istovremeno i ne krećite se pod nagibima većim od 7° da biste obezbedili savršenu kontrolu upravljanja invalidskim kolicima.
- Uvek koristite parkirne kočnice da biste bili sigurni u invalidskim kolicima tokom kratkih ili dugih zaustavljanja.

**OPREZ!****Rizik od opekotina na rukama**

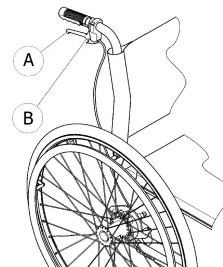
Ako kočenje traje dugo, na obručima za ruke (naročito na rukohvatima koji sprečavaju proklizavanje) stvara se mnogo toplote od trenja.

- Nosite odgovarajuće rukavice.

1. Držite obruče za ruke i ravnomerno pritiskajte obema rukama dok se invalidska kolica ne zaustave.

Kočenje sa pomoćnikom

Pomoću kočnice pomoćnika (bubanj kočnice) pomoćnik može kočiti invalidska kolica dok se kreću. Kočnica pomoćnika se takođe može koristiti kao parkirna kočnica.



1. Da biste zakočili, povucite ručicu kočnice **A** na ručki.
2. Da biste se parkirali, snažno povucite ručicu kočnice i pomerite sigurnosnu ručicu **B** nagore.
3. Da biste otpustili, povucite ručicu kočnice dok se sigurnosna poluga ne odvoji.

6.3 Ulazak i izlazak iz invalidskih kolica



UPOZORENJE!

Rizik od opekotina na rukama

Postoji veliki rizik od prevrtanja tokom prevoza.

- Sjedajte i ustajte bez pomoći samo ako ste fizički sposobni za to.
- Prilikom prevoza, namestite se što je moguće više unazad u sedištu. Ovime će se sprečiti oštećenje presvlake i mogućnost da se invalidska kolica prevrnu napred.
- Vodite računa da oba točkića budu okrenuta pravo napred.



UPOZORENJE!

Rizik od prevrtanja

Invalidska kolica bi se mogla prevrnuti napred ako stojite na osloncu za noge.

- Nikada nemojte stajati na osloncu za noge kada sjedate i ustajete.



OPREZ!

Težak teret okačen na naslon može uticati na težište kolica.

- U skladu s tim, prilagodite stil vožnje.



OPREZ!

Ako isključite ili oštetite kočnice, invalidska kolica bi se mogla nekontrolisano kretati.

- Ne oslanjajte se na kočnice kada sjedate i ustajete iz kolica.



NAPOMENA!

Blatobrani i nasloni za ruke mogu se oštetiti.

- Nikada ne sedajte na blatobrane ili naslone za ruke kada sjedate ili ustajete iz kolica.



1. Dogurajte invalidska kolica što bliže mestu za sedenje na koje želite da se premestite.
2. Aktivirajte parkirne kočnice.
3. Uklonite naslone za ruke ili ih pomerite prema gore.
4. Odvojite oslonce za noge ili ih zakrenite ka spolja.
5. Postavite noge na zemlju.

6. Držite invalidska kolica i, ako je potrebno, takođe držite neki stabilni predmet u blizini.
7. Polako se pomerite na željeno mesto za sedenje.

6.4 Vožnja i upravljanje kolicima

Invalidskim kolicima upravljate pomoću obruča. Pre nego što se kolicima krećete bez pomoći asistenta, morate otkriti tačku prevrtanja vaših kolica.



UPOZORENJE!

Rizik od prevrtanja

Kolica se mogu prevrnuti unazad.

- Prilikom pronalaženja tačke prevrtanja, pomoćnik mora stajati odmah iza kolica kako bi ih uhvatio ako se prevrnu.
- Radi sprečavanja prevrtanja, instalirajte uređaj za sprečavanje prevrtanja.



UPOZORENJE!

Rizik od prevrtanja

Kolica se mogu prevrnuti unapred.

- Prilikom podešavanja kolica, testirajte ponašanje u vezi sa prevrtanjem unapred i prilagodite stil vožnje u skladu s tim.

Pronalaženje tačke prevrtanja



1. Otpustite kočnicu.
2. Krenite unazad na kratkoj udaljenosti, čvrsto uhvatite oba obruča i gurnite unapred uz lagani trzaj.
3. Pomak težine i upravljanje u suprotnim pravcima pomoću obruča omogućiće vam da prepoznate tačku prevrtanja.

6.5 Prelazak preko pragova i ivičnjaka



UPOZORENJE!

Rizik od prevrtanja

Kada prelazite preko pragova, mogli biste izgubiti ravnotežu i prevrnuti invalidska kolica.

- Uvek polako i pažljivo pristupajte pragovima i ivičnjacima.
- Nemojte se peti niti silaziti sa pragova/stepenica koje su veće od 25 cm.

**OPREZ!**

Aktivirani uređaj za sprečavanje prevrtanja sprečava prevrtanje invalidskih kolica unazad.

- Deaktivirajte uređaj za sprečavanje prevrtanja pre nego što krenete da se penjete uz ili da silazite niz pragove/stepenice ili ivičnjake.

**UPOZORENJE!****Opasnost od povrede pomoćnika i oštećenja invalidskih kolica**

Naginjanje kolica sa korisnikom koji je veće telesne mase može povrediti leđa pomoćnika i oštetiti kolica.

- Uverite se da možete bezbedno da kontrolišete invalidska kolica sa korisnikom veće telesne mase pre nego što izvršite pokret naginjanja.

Spuštanje niz prag/stepenicu sa pomoćnikom

1. Pomerite invalidska kolica tačno do ivičnjaka i držite se za obruč za ruke.

2. Pomoćnik treba da drži obe ručke za potiskivanje, stavi jednu nogu na uređaj za sprečavanje prevrtanja (ako je ugrađen) i nagne invalidska kolica unazad tako da se prednji točkovi podignu od tla.
3. Pomoćnik zatim treba da drži invalidska kolica u ovom položaju, pažljivo ih gurne niz stepenice i zatim ih nagne napred dok se prednji točkovi ne vrate na tlo.

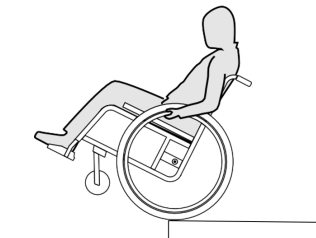
Penjanje uz prag/stepenicu sa pomoćnikom**UPOZORENJE!****Opasnost od ozbiljnih povreda**

Penjanje uz pragove/stepenice i ivičnjake često može prouzrokovati lomljenje naslona invalidskih kolica usled preopterećenja, češće nego od uobičajene upotrebe, pa korisnik tada može ispasti iz invalidskih kolica.

- Uverite se da korisnik ili pomoćnik mogu da kontrolišu kolica pre nego što izvrše pokret naginjanja.

1. Pomerite invalidska kolica unazad sve dok zadnji točkovi ne dodirnu ivičnjak.
2. Pomoćnik treba da nagne invalidska kolica koristeći obe ručke tako da se prednji točkovi podignu od tla, a zatim povuče zadnje točkove preko ivičnjaka toliko da se prednji točkovi mogu vratiti na tlo.

Spuštanje niz prag/stepenicu bez pomoćnika



UPOZORENJE!

Rizik od prevrtanja

Kada se spuštate niz stepenice bez pomoćnika, možete se prevrnuti ako ne možete da kontrolišete svoja invalidska kolica.

- Prvo naučite kako da se spustite niz prag/stepenicu sa pomoćnikom.
- Naučite kako pronaći tačku prevrtanja za balansiranje na zadnjim točkovima, *6.4 Vožnja i upravljanje kolicima, stranica 32.*

1. Pomerite invalidska kolica desno do ivičnjaka, podignite prednje točkove i držite kolica uravnotežena.
2. Sada polako okrenite oba zadnja točka preko ivičnjaka. Dok to radite, držite ručke čvrsto obema rukama dok se prednji točkovi ne vrate na tlo.

6.6 Penjanje i silaženje niz stepenice



UPOZORENJE!

Rizik od prevrtanja

Prilikom savladavanja stepenica možete izgubiti ravnotežu i prevrnuti se s kolicima.

- Uvek koristite pomoć dva asistenta kada prelazite stepenice sa više od jednog stepenika.



1. Stepenice možete savladavati jednu po jednu, kao što je prethodno opisano. Prvi asistent treba da stoji iza kolica držeći ručke za guranje. Drugi asistent treba da drži čvrsti deo prednjeg rama kako bi stabilizovao kolica sa prednje strane.

6.7 Savladavanje rampi i nagiba



UPOZORENJE!

Rizik od nekontrolisanog kretanja invalidskih kolica

Prilikom savladavanja nagiba ili kosina, vaša invalidska kolica mogu se prevrnuti unazad, unapred ili bočno.

- Uvek neka se pomoćnik nalazi iza kolica kada prilazite dugim nagibima.
- Izbegavajte bočne nagibe.
- Izbegavajte nagibe veće od 7°.
- Izbegavajte nagle pokrete pri promeni smera na nagibu.



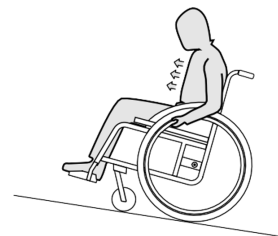
OPREZ!

Vaša kolica mogu krenuti čak i na blagom nagibu ako ih ne kontrolišete pomoću obruča za ruke.

- Koristite parkirne kočnice ako su kolica nepokretna na nagibu.

Penjanje uz nagib

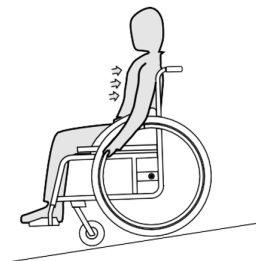
Da biste se popeli uz nagib, morate stvoriti zamah, održavati zamah i istovremeno kontrolisati pravac.



1. Nagnite gornji deo tela unapred i pokrećite kolica brzim, snažnim zamasima po oba obruča.

Silazak niz nagib

Prilikom silaska niz nagib, važno je kontrolisati pravac, a posebno brzinu.



1. Nagnite se unazad i pažljivo puštajte obručeve da klize kroz ruke. U svakom trenutku morate biti u prilici da zaustavite kolica hvatanjem obruča



OPREZ!

Rizik od opekotina na rukama

Ako kočenje traje dugo, na obručima za ruke (naročito na rukohvatima koji sprečavaju proklizavanje) stvara se mnogo toplote od trenja.

- Nosite odgovarajuće rukavice.

6.8 Stabilnost i ravnoteža tokom sedenja

Neke svakodnevne aktivnosti i radnje zahtevaju da se nagnete napred, u stranu ili unazad iz invalidskih kolica. Ovo ima veliki uticaj na stabilnost invalidskih kolica. Da biste zadržali ravnotežu u svakom trenutku, postupite na sledeći način:

Naginjanje napred



UPOZORENJE!

Rizik od pada

Ako se nagnete napred iz invalidskih kolica, mogli biste ispasti iz njih.

- Nikada se nemojte savijati previše napred i ne pomerajte se napred u svom sedištu da biste dohvatili neki predmet.
- Nemojte se savijati napred između raširenih kolena da biste podigli nešto sa poda.



1. Usmerite prednje točkove napred. (Da biste to uradili, pomerite invalidska kolica malo napred, a zatim nazad.)
2. Povucite obe parkirne kočnice.
3. Kada se nagnete napred, gornji deo tela mora ostati iznad prednjih točkova.

Posezanje unazad



UPOZORENJE!

Rizik od pada

Ako se previše nagnete unazad, mogli biste da prevrnete invalidska kolica.

- Nemojte se nagnjati preko naslona za leđa.
- Koristite uređaj za sprečavanje prevrtanja.



1. Usmerite prednje točkove napred. (Da biste to uradili, pomerite invalidska kolica malo napred, a zatim nazad.)
2. Ne povlačite parkirne kočnice.
3. Kada posežete unazad, nemojte posezati toliko daleko da morate da promenite položaj sedenja.

7 Transport

7.1 Informacije o bezbednosti



UPOZORENJE!

Rizik od povreda ako invalidska kolica nisu pravilno pričvršćena

U slučaju nezgode, manevra kočenja itd. možete zadobiti ozbiljne povrede od letećih delova invalidskih kolica.

- Uvek uklonite zadnje točkove prilikom transporta invalidskih kolica.
- Čvrsto pričvrstite sve komponente invalidskih kolica u transportno sredstvo kako biste sprečili da se olabave tokom putovanja.
- Prilikom transporta praznih invalidskih kolica u automobilu ili avionu, uverite se da su preklopljena i obezbeđena.



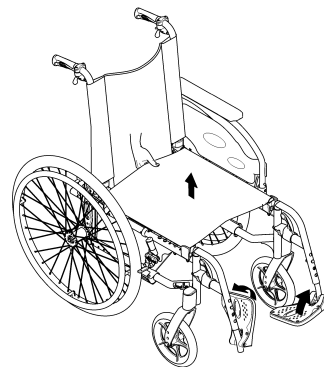
NAPOMENA!

Prekomerno habanje i trošenje mogu uticati na čvrstoću nosivih delova.

- Nemojte vući svoja invalidska kolica preko abrazivnih površina bez postavljenih točkova (npr. povlačenje okvira preko asfalta).

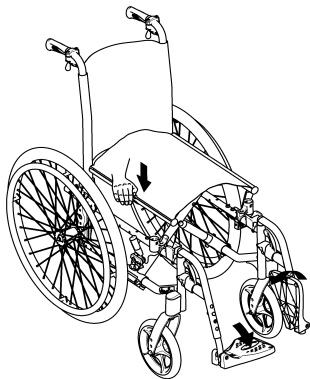
7.2 Preklapanje i rasklapanje invalidskih kolica

Preklapanje invalidskih kolica



1. Uklonite jastuk sedišta, ako je prisutan.
2. Preklopите stabilizator naslona, ako je prisutan.
3. Preklopите ploče za stopala nagore.
4. Povucite navlaku sedišta nagore.

Rasklapanje invalidskih kolica



NAPOMENA!

- Prilikom rasklapanja invalidskih kolica, nemojte povlačiti stabilizator naslona bez prethodnog otpuštanja naslona pomoću kanapa.
- Proverite da li je naslon potpuno fiksiran na okvir pre ponovne upotrebe kolica.

1. Postavite invalidska kolica pored sebe.
2. Nagnite kolica, ako je moguće, nežno ka sebi.
3. Dlanom pritisnite ivicu sedišta najbližu vama kako bi se površina sedišta izravnala.
4. Vratite invalidska kolica potpuno na pod i proverite da li su ivice sedišta sa obe strane u vodilicama.
5. Preklopite ploče za stopala nadole.
6. Rasklopите stabilizator naslona, ako je prisutan.

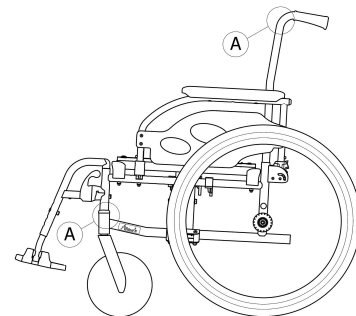
7.3 Podizanje invalidskih kolica



NAPOMENA!

Rizik od prevrtanja

- Nikada ne podižite invalidska kolica za uklonjive delove (naslone za ruke, oslonce za stopala).
- Uverite se da su stubovi naslona sigurno postavljeni.



1. Preklopите kolica, pogledajte poglavlje 7.2 *Preklapanje i rasklapanje invalidskih kolica*, stranica 38.
2. Uvek podižite kolica hvatanjem za okvir na tačkama A.

7.4 Uklanjanje i postavljanje zadnjih točkova

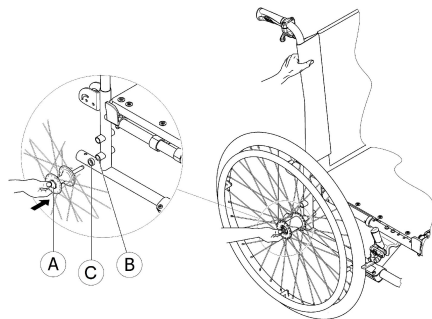


UPOZORENJE!

Rizik od prevrtanja

Ako uklonjiva osovina zadnjeg točka nije potpuno učvršćena, točak se može olabaviti tokom upotrebe. To može dovesti do prevrtanja.

- Uvek se uverite da su uklonjive osovine potpuno učvršćene kada postavljate točak.



Uklanjanje zadnjih točkova

1. Otpustite kočnice.
2. Jednom rukom držite invalidska kolica uspravno.
3. Drugom rukom uhvatite točak za spoljašnji obruč oko glavčine.
4. Palcem pritisnite dugme uklonjive osovine (A). Držite ga pritisnutim i izvucite točak iz adapter čaure (B).

Postavljanje zadnjih točkova

1. Otpustite kočnice.
2. Jednom rukom držite invalidska kolica uspravno.
3. Drugom rukom uhvatite točak za spoljašnji obruč oko glavčine.
4. Palcem pritisnite dugme uklonjive osovine (A) i držite ga pritisnutim.
5. Gurnite osovinu u adapter čauru (B) do kraja.
6. Uverite se da je odbojnik (C) na svom mestu, ako je prisutan.
7. Otpustite dugme uklonjive osovine i uverite se da je točak sigurno postavljen.



NAPOMENA!

Rizik od prevrtanja

Uvek vodite računa da odbojnik (C) bude na svom mestu kod standardnih zadnjih točkova (nije prisutan kod zadnjih točkova sa doboš kočnicama).

7.5 Prevoz korisnika u invalidskim kolicima u vozilu

Čak i kada su invalidska kolica pravilno obezbeđena i kada su ispunjena sledeća pravila, povrede putnika mogu nastati u slučaju sudara ili iznenadnog zaustavljanja. Zbog toga Invacare snažno preporučuje da se korisnik invalidskih kolica prebaci na sedište vozila i koristi sigurnosni pojas u 3 tačke vezivanja za putnike. Nemojte vršiti izmene ili zamene na tačkama invalidskih kolica (struktura, okvir ili delovi) bez pisane saglasnosti kompanije Invacare Corporation. Invalidska kolica su uspešno testirana u skladu sa zahtevima standarda ISO 7176–19 (Frontalni udar).



UPOZORENJE!

Rizik od ozbiljne povrede ili smrti

Da bi se invalidska kolica koristila kao sedište u vozilu, minimalna visina naslona mora biti najmanje 400 mm.

Za prevoz invalidskih kolica sa korisnikom u vozilu, u vozilu mora biti instaliran sistem za vezivanje. Sistemi za pričvršćivanje kolica i vezivanje korisnika moraju biti odobreni u skladu sa standardom ISO 10542-1. Za više informacija o nabavci i instalaciji odobrenog i kompatibilnog sistema za vezivanje, obratite se ovlašćenom distributeru Invacare opreme u vašem regionu.



UPOZORENJE!

Ako iz bilo kog razloga nije moguće prebaciti korisnika kolica na sedište vozila, kolica se mogu koristiti kao sedište u vozilu ukoliko se poštuju sledeće procedure i propisi:

- Konfiguracija invalidskih kolica je kompatibilna sa upotrebom kao sedište u motornom vozilu (pozicije za vezivanje obeležene etiketama).
- Invalidska kolica moraju biti obezbeđena u vozilu pomoću sistema za vezivanje kolica u 4 tačke.
- Korisnik mora nositi sigurnosni pojas u 3 tačke vezivanja koji je pričvršćen za vozilo.



UPOZORENJE!

Uređaji za vezivanje smeju se koristiti samo kada korisnik kolica ima težinu od 22 kg ili više (ISO 7176-19).

- Ne koristite invalidska kolica kao sedište u vozilu kada korisnik ima manje od 22 kg.

7.5.1 Obezbeđivanje invalidskih kolica i korisnika



UPOZORENJE!

- Pre putovanja kontaktirajte prevoznika i zatražite informacije o mogućnosti korišćenja dole navedenih potrebnih uređaja.



NAPOMENA!

- Pogledajte korisnička uputstva koja dolaze uz sisteme za vezivanje.
- Sledeće ilustracije mogu se razlikovati u zavisnosti od proizvođača sistema za vezivanje.



UPOZORENJE!

- Uverite se da tačke za vezivanje na kolicima nisu oštećene i da su parkirne kočnice u potpunosti funkcionalne.
- Preporučuje se upotreba guma otpornijih na probijanje tokom transporta, kako bi se izbegli problemi sa kočenjem usled smanjenog pritiska u gumama.



UPOZORENJE!

Povrede ili oštećenja mogu nastati od delova kolica ili dodatne opreme koja se olabavi tokom sudara ili naglog zaustavljanja.

- Uverite se da su svi uklonjivi ili odvojivi delovi i opcije uklonjeni sa kolica i bezbedno uskladišteni u vozilu.
- Neophodno je da vaša invalidska kolica proveri kvalifikovani tehničar nakon nezgode, udarca itd.



Zbog toga Invacare snažno preporučuje prebacivanje korisnika invalidskih kolica u vozilo sa pojasom za stabilan položaj na sebi.



Izbor konfiguracije invalidskih kolica (širina i dubina sedišta, međuosovinsko rastojanje) utiče na upravljivost i pristup motornim vozilima.

Postavljanje pojasa za stabilan položaj tela



UPOZORENJE!

- Pojas za stabilan položaj tela se može koristiti kao dodatak, ali nikada kao zamena za odobreni sigurnosni pojas u 3 tačke vezivanja za putnike.

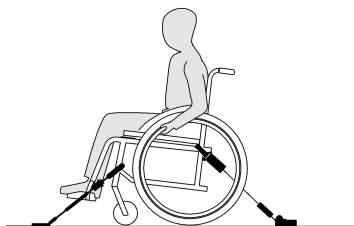
1. Podesite pojas za stabilan položaj tela prema korisniku kolica, pogledajte odeljak 4.2 *Pojas za stabilan položaj tela*, stranica 22.

7.5.2 Pričvršćivanje invalidskih kolica pomoću sistema za vezivanje u 4 tačke



UPOZORENJE!

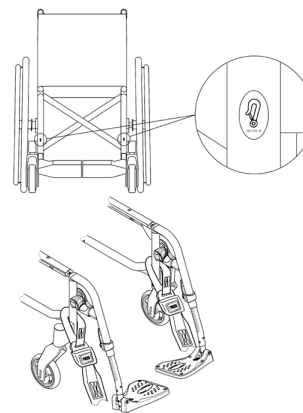
- Uverite se da oko invalidskih kolica i korisnika ima dovoljno slobodnog prostora kako bi se izbegao kontakt korisnika sa drugim putnicima, neobloženim delovima vozila, dodatnom opremom kolica ili tačkama za pričvršćivanje sistema za vezivanje.

**UPOZORENJE!**

- Postavite invalidska kolica sa korisnikom u pravcu kretanja vozila.
- Aktivirajte parkirne kočnice na kolicima.
- Aktivirajte uređaj za sprečavanje prevrtanja (ako je instaliran).

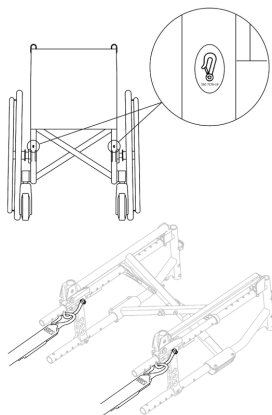
Pozicije za vezivanje kolica, na koje se moraju postaviti trake sistema za vezivanje u 4 tačke, obeležene su simbolima kukica sa kopčom (pogledati sledeće ilustracije i odeljak 2.3 *Oznake i simboli na proizvodu, stranica 11*).

1. Pomoću prednjih i zadnjih traka sistema za vezivanje u 4 tačke, pričvrstite invalidska kolica za šine montirane u vozilu. Pogledajte korisničko uputstvo koje dolazi uz sistem za vezivanje u 4 tačke.

Prednje tačke za pričvršćivanje traka za vezivanje:

1. Pričvrstite prednje trake iznad nosača prednjih točkića, kao što je prikazano na slici iznad (pogledajte položaj nalepnica za pričvršćivanje).
2. Pričvrstite prednje trake za sistem šina u skladu sa uputstvima proizvođača sistema za vezivanje u 4 tačke.
3. Isključite parkirne kočnice i zategnite prednje trake tako što ćete povući kolica unazad sa zadnje strane.
4. Ponovo uključite parkirne kočnice.

Zadnje tačke za pričvršćivanje za kukice sa kopčom:



1. Pričvrstite kukice sa kopčom za narandžaste prstenove, kao što je prikazano na dve slike iznad (pogledajte položaj nalepnica za pričvršćivanje).
2. Pričvrstite zadnje trake za sistem šina u skladu sa preporučenim uputstvima proizvođača sistema za vezivanje u 4 tačke.
3. Zategnite trake.



NAPOMENA!

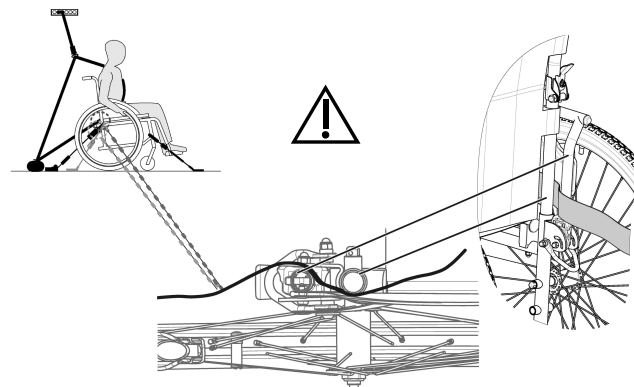
- Uverite se da su kukice sa kopčom obložene materijalom koji ne klizi kako bi se izbeglo bočno klizanje po osovini.



NAPOMENA!

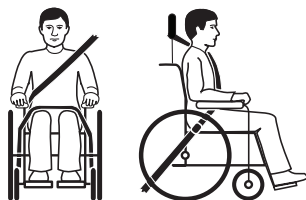
- Proverite da su klinovi potpuno fiksirani sa obe strane i da se nalaze u istom položaju u izrezu šine.
- Uverite se da ugao između šina i traka iznosi između 40° i 45°.

Zatezanje sigurnosnog pojasa u 3 tačke vezivanja za putnike



**UPOZORENJE!**

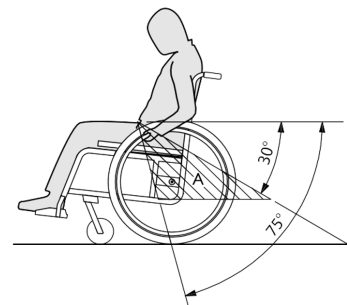
- Uverite se da sigurnosni pojas u 3 tačke vezivanja za putnike naleže što čvršće uz telo korisnika, bez stvaranja nelagodnosti i da nijedan deo nije uvijen.
- Uverite se da sigurnosni pojas u 3 tačke vezivanja nije odvojen od tela korisnika zbog delova kolica kao što su nasloni za ruke, točkovi itd.
- Uverite se da pojas ima nesmetanu putanju od korisnika do tačke za pričvršćivanje, bez ometanja od strane bilo kog dela vozila, kolica, sedišta ili dodatne opreme.
- Uverite se da karlični pojas naleže čvrsto preko karlice korisnika i da ne može da sklizne ka predelu stomaka.
- Uverite se da korisnik može samostalno da dohvati mehanizam za otpuštanje.



1. Sigurnosni pojas u 3 tačke vezivanja treba da naleže što čvršće uz telo korisnika, bez stvaranja nelagodnosti.

**NAPOMENA!**

- Uverite se da traka pojasa nije uvijena prilikom upotrebe.

**NAPOMENA!**

- Postavite karlični deo sigurnosnog pojasa u 3 tačke vezivanja nisko preko karlice tako da ugao karličnog pojasa bude unutar preferirane zone **A** od 30° do 75° u odnosu na horizontalu. Poželjan je strmiji ugao, ali nikada ne sme prelaziti 75°.



Slika prikazuje nepravilno postavljen sigurnosni pojas u 3 tačke vezivanja.

2. Pojas ne sme biti odvojen od tela korisnika delovima kolica kao što su nasloni za ruke, točkovi itd.
3. Ako je vozilo opremljeno naslonom za glavu, a invalidska kolica osloncem za glavu/vrat, potrebno je da kliničar proceni koji od ta dva treba koristiti.



Invacare oslonci za glavu i vrat nisu uređaji za vezivanje. Ipak, testirani su u simulacijama sudara kako bi se proverile njihove tačke pričvršćivanja.

8 Održavanje

8.1 Informacije o bezbednosti



UPOZORENJE!

Neki se materijali prirodno habaju tokom vremena.
To može dovesti do oštećenja delova invalidskih kolica.

- Vaša invalidska kolica treba da pregleda kvalifikovani tehničar najmanje jednom godišnje ili ako nisu korišćena duži vremenski period.

8.2 Plan održavanja

Da biste osigurali bezbedan i pouzdan rad, redovno vršite sledeće vizuelne provere i održavanje ili neka to odradi neka druga osoba.

	nedeljno	mesečno	godišnje
Proverite pritisak u gumama	x		
Proverite da li su zadnji točkovi pravilno postavljeni	x		
Proverite podešavanje zgloba naslona	x		

Proverite pojas za stabilan položaj tela	x		
Vizuelna provera		x	
Proverite mehanizam za sklapanje		x	
Proverite točkove i da li su pričvršćeni		x	
Proverite zavrtanje		x	
Proverite žbice		x	
Proverite parkirne kočnice (mehanizam i kabl)		x	
Neka invalidska kolica proveri kvalifikovani tehničar			x

Proverite pritisak u gumama

1. Proverite pritisak u gumama, pogledajte u odeljku 11.2 *Gume, stranica 58* više informacija.
2. Naduvajte gume do potrebnog pritiska.
3. U isto vreme proverite gazeći sloj gume.
4. Ako je potrebno, promenite gume.

Proverite da li su zadnji točkovi pravilno postavljeni

1. Povucite zadnji točak da biste proverili da li je uklonjiva osovinica pravilno postavljena. Točak ne bi trebalo da se skine.
2. Ako zadnji točkovi nisu pravilno zakačeni, uklonite svu prljavštinu ili naslage. Ako problem i dalje postoji, neka kvalifikovani tehničar ponovo montira uklonjive osovine.

Proverite podešavanje zgloba naslona

1. Sednite u invalidska kolica i naslonite se na naslon. Naslon mora biti pravilno postavljen.
2. Povucite kanap za otpuštanje. Klinovi moraju slobodno da se pomeraju sa obe strane. U suprotnom, zglob naslona vaš distributer mora ponovo podesiti.

Proverite pojas za stabilan položaj tela

1. Proverite da li je pojas za stabilan položaj tela pravilno podešen.

! NAPOMENA!

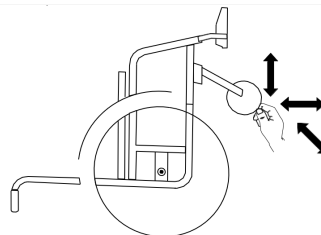
- Opuštene pojaseve za stabilan položaj tela mora podesiti ovlašćeni dobavljač.
- Oštećene pojaseve za stabilan položaj tela mora zameniti kvalifikovani tehničar.

Opšta vizuelna provera

1. Pregledajte da li ima labavih delova, pukotina ili ostalih nedostataka na vašim invalidskim kolicima.
2. Ako nešto od toga pronađete, odmah prestanite da koristite invalidska kolica i kontaktirajte ovlašćenog dobavljača.

Proverite točkove i da li su pričvršćeni

1. Proverite da li se točkovi slobodno okreću.
2. Gurnite i povucite u 3 smera (napred i nazad; levo i desno; gore i dole) da biste proverili ima li slobodnog hoda i kretanja, takođe proverite ima li vizuelnog oštećenja.



3. Uklonite svu prljavštinu ili dlake sa ležajeva točkića.
4. Neispravne ili istrošene fiksacije točkića mora da zameni kvalifikovani tehničar.

Proverite zavrtnje

Zavrtnji mogu da se olabave tokom stalne upotrebe.

1. Proverite da li su svi šrafovi zategnuti (na osloncu za stopala, navlaci sedišta, bočnim stranama, naslonu, okviru, modulu sedišta).
2. Zategnite sve labave zavrtnje odgovarajućim obrtnim momentom. Zbog toga pogledajte servisni priručnik, dostupan na internetu na adresi www.invacare.eu.

! NAPOMENA!

Za nekoliko priključaka koriste se samoblokirajući zavrtnji/matrice ili lepljivi deo za zaključavanje navoja. Ako se olabave, moraju se zameniti novim samoblokirajućim zavrtnjima/maticama ili se moraju pričvrstiti novim lepljivim delom za zaključavanje navoja.

- Samoblokirajuće zavrtnje/matrice mora da zameni kvalifikovani tehničar.

Proverite napetost žbica

1. Žbice ne bi trebalo da budu labave ili iskrivljene.
2. Polomljene žbice mora da zameni kvalifikovani tehničar.
3. Olabavljene žbice mora zategnuti kvalifikovani tehničar.

Proverite parkirne kočnice

1. Proverite da li su parkirne kočnice pravilno postavljene. Kočnica je ispravno podešena ako kočiona papučica pritiska gumu za nekoliko milimetara kada je kočnica aktivirana.
2. Ako ustanovite da postavka nije ispravna, neka kočnice pravilno podesi kvalifikovani tehničar.

! NAPOMENA!

Parkirne kočnice se moraju resetovati nakon zamene zadnjih točkova ili promene njihovog položaja.

Provera posle teškog sudara ili udarca**! NAPOMENA!**

Invalidska kolica mogu da pretrpe vidljivo neprimetna oštećenja kao rezultat teškog sudara ili jakog udarca.

- Neophodno je da vaša invalidska kolica proveri kvalifikovani tehničar nakon teškog sudara ili jakog udarca.

Popravka ili zamena unutrašnje cevi

1. Uklonite zadnji točak i ispuštite vazduh iz unutrašnje cevi.
2. Podignite jedan zid gume od naplatka pomoću poluge za gume za bicikl. Nemojte koristiti oštre predmete kao što je odvijač koji mogu oštetiti unutrašnju cev.
3. Izvucite unutrašnju cev iz gume.
4. Popravite unutrašnju cev pomoću kompleta za popravku bicikla ili, ako je potrebno, zamenite cev.
5. Lagano naduvajte cev dok ne postane okrugla.
6. Umetnite ventil u otvor ventila na felgi i postavite cev unutar gume (cev treba da leži tačno oko gume bez nabora).
7. Podignite zid gume preko ivice naplatka. Počnite blizu ventila i koristite ručicu gume za bicikl. Kada to radite, vodite računa da unutrašnja cev ne bude zaglavljena između gume i felge.
8. Naduvajte gumu do maksimalnog radnog pritiska. Proverite da vazduh ne duši iz gume.



Rezervni delovi

Sve rezervne delove možete nabaviti od ovlašćenog dobavljača proizvoda kompanije Invacare.

8.3 Čišćenje i dezinfekcija

8.3.1 Opšte informacije o bezbednosti



OPREZ!

Rizik od kontaminacije

Preduzmite mere predostrožnosti za sebe i koristite odgovarajuću zaštitnu opremu.



NAPOMENA!

Neadekvatne tečnosti ili metode mogu oštetiti proizvod ili naškoditi mu.

Sva sredstva za čišćenje i dezinfekciona sredstva koja se koriste moraju biti efikasna, kompatibilna međusobno i moraju štititi materijale koje čiste.

- Nikada ne koristite korozivne tečnosti (alkalije, kiseline itd.) ili abrazivna sredstva za čišćenje. Preporučujemo obično sredstvo za čišćenje u domaćinstvu, kao što je tečnost za pranje sudova, ako nije drugačije navedeno u uputstvima za čišćenje.
- Nikada ne koristite rastvarač (celulozni razređivač, aceton itd.) koji menja strukturu plastike ili rastvara prikačene etikete.
- Uvek se uverite da je proizvod potpuno osušen pre nego što ga ponovo upotrebite.



Za čišćenje i dezinfekciju u kliničkim okruženjima ili okruženjima za dugotrajnu negu, pratite svoje interne procedure.

8.3.2 Intervali čišćenja



NAPOMENA!

Redovno čišćenje i dezinfekcija poboljšavaju nesmetan rad, produžavaju radni vek i sprečavaju kontaminaciju.

- Očistite i dezinfikujte proizvod:
- redovno tokom upotrebe,
- pre i posle bilo kakvog servisnog postupka,
- kada je bio u kontaktu sa bilo kojom telesnom tečnošću;
- pre nego što ga upotrebite za novog korisnika.

8.3.3 Čišćenje



NAPOMENA!

- Proizvod ne trpi čišćenje u automatskim postrojenjima za pranje, sa opremom za pranje pod visokim pritiskom ili parom.



NAPOMENA!

Prljavština, pesak i morska voda mogu oštetiti ležajeve, a čelični delovi mogu zarđati ako je površina oštećena.

- Izlažite invalidska kolica pesku i morskoj vodi samo na kratko i čistite ih nakon svakog odlaska na plažu.
- Ako su kolica prljava, obrišite prljavštinu što je pre moguće vlažnom krpom i pažljivo ih osušite.

1. Uklonite sve ugrađene opcije (samo opcije koje ne zahtevaju alat).
2. Obrišite pojedine delove krpom ili mekom četkom, običnim sredstvima za čišćenje u domaćinstvu (pH = 6 - 8) i toplom vodom.
3. Isperite delove toplom vodom
4. Temeljno osušite delove suvom krpom.



Lak za automobil i meki vosak se mogu koristiti na obojenim metalnim površinama za uklanjanje ogrebotina i vraćanje sjaja.

Čišćenje presvlake

Podatke o čišćenju presvlake pogledajte u uputstvima na etiketama postavljenim na presvlake sedišta, jastuka i naslona.



Ako je moguće, uvek preklapajte trake sa kukicama (delovi za samokačenje) prilikom pranja, kako biste smanjili nakupljanje dlačica i konca na trakama sa kukicama i sprečili oštećenje tkanine presvlake.

8.3.4 Dezinfekcija

Invalidska kolica se mogu dezinfikovati prskanjem ili brisanjem testiranim, odobrenim dezinfekcionim sredstvima.



Poprskajte meki proizvod za čišćenje i dezinfekciju (baktericid i fungicid koji zadovoljava standarde EN1040 / EN1276 / EN1650) i pratite uputstva proizvođača.

1. Obrišite sve generalno dostupne površine mekom krpom i običnim dezinfekcionim sredstvom za domaćinstvo.
2. Ostavite proizvod da se osuši na vazduhu iz okoline.

9 Rešavanje problema

9.1 Informacije o bezbednosti

Kvarovi mogu nastati kao posledica svakodnevne upotrebe, podešavanja ili promena zahteva u korišćenju invalidskih kolica. Tabela ispod prikazuje kako da prepoznate i otklonite kvarove. Neke od navedenih radnji mora izvršiti kvalifikovani tehničar. Te radnje su posebno označene. Preporučujemo da sva podešavanja vrši kvalifikovani tehničar.



OPREZ!

– Ako primetite kvar na vašim invalidskim kolicima, npr. značajnu promenu u upravljanju, odmah prestanite sa korišćenjem i kontaktirajte svog distributera.

9.2 Prepoznavanje i otklanjanje kvarova

Greška	Mogući uzrok	Radnja
Invalidska kolica ne idu pravolinijski	Nepravilan pritisak u pneumatiku na jednom zadnjem točku	Ispraviti pritisak u pneumatiku, → 11.2 Gume, stranica 58
	Jedna ili više žbica su polomljene	Zameniti neispravne žbice, → kvalifikovani tehničar
	Neujednačeno zategnute žbice	Zategnuti labave žbice, → kvalifikovani tehničar
	Ležajevi točka su prljavi ili oštećeni	Očistiti ležajeve ili zameniti točkić, → kvalifikovani tehničar

Kočnice slabo koče ili koče neujednačeno	Nepravilan pritisak u jednom ili oba zadnja pneumatika	Ispraviti pritisak u pneumatiku, → 11.2 Gume, stranica 58
	Nepravilno podešavanje kočnice	Ispraviti podešavanje kočnice, → kvalifikovani tehničar
Otpor pri kotrljanju je veoma visok	Pritisak u zadnjim pneumaticima je prenizak	Ispraviti pritisak u pneumatiku, → 11.2 Gume, stranica 58
	Zadnji točkovi nisu paralelni	Obezbediti paralelnost zadnjih točkova, → kvalifikovani tehničar
Točkići se tresu pri brzjoj vožnji	Prenizak napon u ležištu točkića	Blago zategnuti maticu na osovini ležišta, → kvalifikovani tehničar
	Točkić je izglacan od habanja	Zameniti točkić, → kvalifikovani tehničar
Točkić je krut ili zaglavljen	Ležajevi su prljavi ili neispravni	Očistiti ili zameniti ležajeve, → kvalifikovani tehničar

10 Nakon upotrebe

10.1 Skladištenje



NAPOMENA!

Rizik od oštećenja proizvoda

Ne čuvajte proizvod u blizini izvora toplote.

Nikada ne stavljajte neke druge predmete na invalidska kolica.

Čuvajte invalidska kolica u zatvorenom prostoru u suvom okruženju.

Pogledajte ograničenje temperature u poglavlju *11.4 Uslovi životne sredine, stranica 59*.

Nakon dugotrajnog skladištenja (više od četiri meseca) invalidska kolica moraju biti pregledana u skladu sa odeljkom *8.2 Plan održavanja, stranica 47*.

10.2 Rekondicioniranje

Ovaj proizvod je pogodan za ponovnu upotrebu. Da biste rekondicionirali proizvod za novog korisnika, sprovedite sledeće radnje:

- Pregled
- Čišćenje i dezinfekcija
- Prilagođavanje novom korisniku

Detaljne informacije pogledajte u odeljku *8.2 Plan održavanja, stranica 47* i Uputstvu za servis za ovaj proizvod.

Uverite se da je korisnički priručnik uručen uz proizvod. Ako se uoče oštećenja ili kvarovi, proizvod se ne sme ponovo koristiti.

10.3 Odlaganje

Budite ekološki odgovorni i reciklirajte ovaj proizvod preko odgovarajućeg reciklažnog centra kada dostigne kraj svog životnog veka.

Rastavite proizvod i njegove komponente kako bi se različiti materijali mogli odvojeno reciklirati.

Odlaganje i reciklaža korišćenih proizvoda i ambalaže moraju biti u skladu sa zakonima i propisima o zbrinjavanju otpada u svakoj zemlji. Obratite se lokalnoj kompaniji za upravljanje otpadom za više informacija.

11 Tehnički podaci

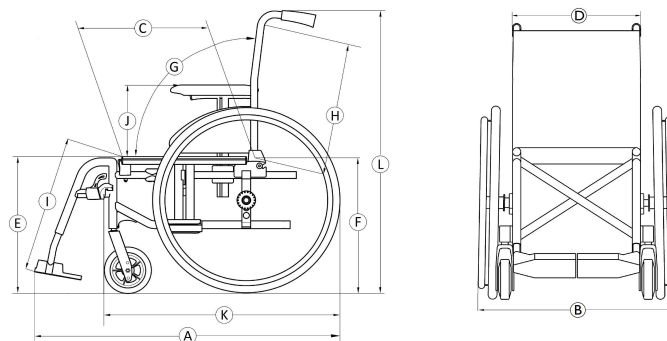
11.1 Dimenzije i težina

Sve specifikacije dimenzija i težine odnose se na širok spektar invalidskih kolica u standardnoj konfiguraciji. Dimenzije i težina (na osnovu ISO 7176–1/5/7) mogu da se razlikuju u zavisnosti od različitih konfiguracija. U nekim konfiguracijama, invalidska kolica premašuju preporučene dimenzije za invalidska kolica.



NAPOMENA!

- U nekim konfiguracijama, ukupne dimenzije invalidskih kolica spremnih za upotrebu premašuju dozvoljena ograničenja i pristup prolazima za hitne slučajeve nije moguć.
- U nekim konfiguracijama, invalidska kolica premašuju veličinu preporučenu za putovanje vozom u EU.



	Maksimalno opterećenje invalidskih kolica (*)	125 kg
Ⓐ	Ukupna dužina sa osloncima za noge	1085 – 1125 mm
Ⓑ	Ukupna širina	608 – 700 mm
	Dužina sklopljenih kolica	1025 mm
	Širina sklopljenih kolica	250 mm
	Visina sklopljenih kolica	735 – 950 mm
	Ukupna masa	od 17,5 kg
	Masa najtežeg dela	10 – 14,2 kg

	Statička stabilnost nizbrdo Statička stabilnost uzbrdo Statička stabilnost bočno	0° – 18° 0° – 9° 0° – 19°
	Ugao nagiba sedišta	3° – 7° (3°)
Ⓒ	Efektivna dubina sedišta	450 – 470 (425) mm
Ⓓ	Efektivna širina sedišta	355 – 480 (380 – 505) mm, u razmacima od 25 mm
Ⓔ	Visina površine sedišta na prednjoj ivici	438 – 488 (495) mm, u razmacima od 50 mm
Ⓕ	Visina površine sedišta na zadnjoj ivici	416 – 436 mm, u razmacima od 50 mm
Ⓖ	Ugao naslona (fiksni)	9° (0° - 7°)
Ⓗ	Visina naslona	450 – 470 (430) mm
Ⓘ	Udaljenost između oslonca za stopala i sedišta	335 – 460 (330 – 455) mm, u razmacima od 25 mm
	Ugao između nogu i površine sedišta	106° / 0° – 80° (70°)
Ⓙ	Visina naslona za ruke u odnosu na sedište	251 – 265 (240) mm
	Prednji položaj strukture naslona za ruke	290 – 305 mm

	Visina naslona za ruke u odnosu na sedište	251 – 265 (240) mm
	Prednji položaj strukture naslona za ruke	290 – 305 mm
	Prečnik obruča za guranje	535 mm
	Horizontalni položaj osovine	10 – 47 mm
	Minimalni radijus okretanja	915 mm
	Minimalni radijus okretanja	915 mm
	Širina za skladištenje	250 mm
	Visina za skladištenje	735 -1050 mm
	Dužina za skladištenje	1025 mm
Ⓚ	Ukupna dužina bez oslonaca za noge	835 – 875 mm
Ⓛ	Ukupna visina	995 mm
	Širina u nivou tačke okretanja	1280 mm
	Ukupna visina	950 mm

	Maksimalni ugao nagiba kočnice	7°
--	--------------------------------	----

(*) Maksimalno opterećenje invalidskih kolica je zbir maksimalne mase korisnika i maksimalne mase svih ostalih predmeta koji su predviđeni za nošenje u kolicima. Maksimalna masa korisnika je maksimalno opterećenje kolica bez dodatnog tereta.

Npr: za invalidska kolica sa rancem od 10kg:

Maksimalna masa korisnika = Maksimalno opterećenje invalidskih kolica = 10 kg

11.2 Gume

Idealni pritisak zavisi od tipa gume:

Guma	Prečnik	Maks. pritisak		
Pneumatik Profilisana guma	610 mm (24")	4,5 bar	450 kPa	65 psi
Puna guma	610 mm (24"); 305 mm (12"); 200 mm (8")	--	--	--



Kompatibilnost gore navedenih guma zavisi od konfiguracije i/ili modela vaših invalidskih kolica.



U slučaju bušenja gume, obratite se odgovarajućoj radionici (npr. biciklistički servis, prodavnica bicikala ...) kako bi stručna osoba zamenila unutrašnju gumu.



Veličina gume je navedena na bočnoj strani gume. Zamenu odgovarajućih guma mora izvršiti kvalifikovani tehničar.



OPREZ!

- Pritisak u gumama mora biti jednak na oba točka kako bi se izbegla smanjena udobnost vožnje, očuvala efikasnost kočnica i olakšalo pokretanje invalidskih kolica.

11.3 Materijali

Cevi okvira/naslona	Aluminijum, čelik
Tapacirung (sedište i naslon)	PUR pena, najlonska i polieterska tkanina
Ručke za guranje	PVC
Plastični delovi kao što su ručke kočnice, štitnici za odeću, ploče za stopala, nasloni za ruke i delovi većine opcija	Termoplastika (npr. PA, PP, ABS i PUR) u skladu sa oznakom na delovima

Mehanizam sklapanja / vertikalna ojačanja / stezne komponente / viljuške točkića	Aluminijum / TPE
Šrafovi, podloške i matice	Čelik



Svi korišćeni materijali su zaštićeni od korozije.
Koristimo samo materijale i komponente usklađene sa REACH-om.



Sistemi za otkrivanje krađe i metala: u retkim slučajevima, materijali korišćeni u invalidskim kolicima mogu aktivirati sisteme za otkrivanje krađe i metala.

11.4 Uslovi životne sredine

	Skladištenje i transport	Radna
temperatura	-20 °C do 40 °C	
Relativna vlažnost	20% do 90% na 30 °C, bez kondenzacije	
Atmosferski pritisak	800 hPa do 1060 hPa	



Imajte na umu da kada su invalidska kolica čuvana na niskim temperaturama, potrebno ih je prilagoditi pre upotrebe. Pogledajte poglavlje 8 *Održavanje, stranica 47*.



Izvoz u EU:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0) 2 47 62 69 80
serviceclient_export@invacare.com
www.invacare.eu.com



1656564-E 2025-07-17



Making Life's Experiences Possible®



Invacare France Operations SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Francuska



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK



Yes, you can.®